

УДК 372.881.161.1+378

DOI: 10.26140/anip-2019-0802-0016

РОЛЬ НАГЛЯДНЫХ И ТЕХНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В ПРОЦЕССЕ ИНТЕНСИФИКАЦИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

© 2019

Дмитриева Дарья Дмитриевна, кандидат педагогических наук, старший преподаватель
кафедры «Русский язык и культура речи»

*Курский государственный медицинский университет
(305041, Россия, Курск, улица Карла Маркса, 3а, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)*

Аннотация. Статья посвящена проблеме интенсификации обучения иностранных студентов русскому языку. По мнению автора одним из эффективных способов достижения данной цели является применение наглядных и технических средств в учебном процессе. Отмечается, что наглядность может использоваться одновременно как средство обучения и познания. Комплекс визуальных, слуховых и аудиовизуальных наглядностей помогает иностранным студентам не только овладеть нормами русского языка и лексико-грамматическими единицами, но и получить новую информацию о России. В данной статье рассматриваются особенности использования средств изобразительной наглядности и технических средств с целью формирования у иностранных студентов речевых навыков в процессе обучения русскому языку. Автор приводит примеры применения аудиоматериалов в процессе самостоятельной работы студентов над текстом на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному и основные этапы данной работы. В результате данного исследования автор делает вывод, что корректное применение различных видов наглядностей и технических средств в соответствии с содержанием и условиями обучения русскому языку как иностранному позволяет повысить эффективность данного процесса. Материал исследования может найти практическое применение в процессе преподавания РКИ.

Ключевые слова: наглядные и технические средства обучения, русский язык как иностранный (РКИ), интенсификация обучения, изобразительная наглядность, речевые навыки, говорение, аудирование, чтение, аудиозапись, аудиоматериалы, видеоматериалы.

THE ROLE OF VISUAL AND TECHNICAL MEANS IN THE PROCESS OF INTENSIFICATION OF RUSSIAN AS FOREIGN TEACHING

© 2019

Dmitrieva Darya Dmitrievna, candidate of pedagogical sciences, senior lecturer
of the department «Russian language and speech culture»

*Kursk State Medical University
(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street, 3a, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)*

Abstract. The article is devoted to the problem of intensification of teaching Russian to foreign students. According to the author, one of the effective ways to achieve this purpose is the use of visual and technical means in the educational process. It is noted that visual means can be used simultaneously as a means of learning and cognition. The complex of visual, auditory and audiovisual material helps foreign students not only to master the norms of Russian language and lexico-grammatical units, but also to get new information about Russia. This article discusses the features of the use of visual and technical means for the purpose of formation of foreign students' speech skills in the process of learning Russian. The author gives examples of the use of audio materials in the process of independent work of students on the text at the initial stage of teaching Russian as foreign and the main stages of this work. As a result of this study, the author concludes that the correct use of various types of visual and technical means in accordance with the content and conditions of teaching Russian as foreign can improve the efficiency of this process. The material of this study can find practical application in the teaching of Russian as foreign.

Keywords: visual and technical means of education, Russian as foreign language, intensification of teaching, visual material, speech skills, speaking, listening, reading, audio recording, audio materials, video materials.

В современной системе высшего образования особое внимание уделяется интенсификации учебного процесса на основе применения новых наглядных и технических средств, информационных технологий. Обучение русскому языку как иностранному не является исключением. Под интенсификацией обучения понимают улучшение его качества при меньшей затрате времени, материальных средств и энергии человека. Система интенсификации обучения русскому языку как иностранному требует решения следующих сложных и важных лингвометодических задач:

- установление основных этапов работы для достижения конечной цели;
- определение содержания обучения и форм работы на каждом этапе;
- точный отбор языкового и речевого материала;
- установление наиболее оптимальных способов и средств решения поэтапных задач;
- определение уровня владения речевой деятельностью к концу каждого этапа [1,2].

Одним из основных способов интенсификации обучения русскому языку как иностранному является применение комплекса зрительных, слуховых и зрительно-слуховых наглядностей, как объектов действительности, так и языковых знаков. Наглядный материал является также одним из наиболее эффективных средств создания у иностранных студентов мотивации к общению

на русском языке. Он способствует побуждению высказывания на начальном этапе обучения. Следует отметить, что наглядные и технические средства должны применяться в соответствии с содержанием обучения, а также конкретными условиями его осуществления. Рассмотрим особенности использования данных средств в процессе обучения русскому языку как иностранному в высших учебных заведениях России [3,4,5].

Прежде всего, необходимо отметить, что наглядность может использоваться одновременно в качестве средства обучения и познания. В первом случае преподаватель РКИ применяет специально подобранные зрительные, слуховые или зрительно-слуховые наглядные средства в виде аудиозаписей, таблиц, учебных картинок, схем, фильмов, компьютерных программ, которые помогают иностранным студентам овладеть нормами русского языка и лексико-грамматическими единицами. Благодаря данным наглядностям иностранцы учатся понимать русскую речь на слух и выражать свои эмоции в рамках определенных тем и ситуаций общения. Во втором случае средства наглядности представляют собой источник информации о стране изучаемого языка, то есть о России.

На начальном этапе обучения перед преподавателем стоит ряд задач для последовательного решения. Прежде всего, необходимо сформировать навыки во всех видах речевой деятельности, а именно в чтении, го-

ворении, аудировании и письме. В решении данной задачи значительную помощь могут оказать технические и наглядные средства. В процессе обучения РКИ преподаватель должен чередовать опоры содержательной стороны высказывания и его оформления. Постепенно при первых признаках проявления самостоятельности студента данные опоры снимаются. В результате этой работы иностранные учащиеся должны уметь конструировать собственные высказывания на русском языке. Отметим, что на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному необходимо использовать, прежде всего, наглядности системы языковых знаков в виде разнообразных схем, таблиц и т.д. [6,7,8].

Аудиозапись и компьютерные программы имеют явные преимущества по сравнению с учебником, особенно в процессе самоподготовки иностранных студентов. Это объясняется тем фактом, что в начале обучения иностранцы не владеют навыками самостоятельной работы. При этом применение аудиозаписи и компьютерных программ помогает научить их работать самостоятельно. Так, при выполнении домашних заданий по учебнику студент не имеет возможности сразу получить информацию о корректности выполненных им действий, что может повлечь за собой ошибочное употребление нового языкового материала. В результате это отражается на качестве формируемого навыка и времени его становления. Использование аудиозаписи и компьютерных программ в процессе обучения русскому языку как иностранному позволяет интенсифицировать процесс формирования навыков во всех видах речевой деятельности. Так, благодаря различным видам ключей, инструкций и алгоритмов действий устанавливается внутренняя обратная связь «студент-действие-студент», а также осуществляется самоконтроль и самокоррекция. Работа с аудиозаписью в процессе самоподготовки иностранных студентов обеспечивает возможность многократного прослушивания нового лексического материала и грамматических конструкций. При этом они могут также записать свои речевые действия и сравнить их с образцом, проанализировать допущенные ошибки. Данная работа обеспечивает активность иностранных учащихся, а, следовательно, и качество формируемых навыков [9,10,11].

Многие методисты полагают, что использование аудиоматериала интенсифицирует формирование навыков только в устных видах речевой деятельности, то есть в говорении и аудировании. При этом считается неэффективным применение технических средств в развитии письменных видов речевой деятельности. Так, по мнению некоторых исследователей в сфере методики преподавания иностранных языков, в том числе РКИ, практика озвучивания текстов, представляющих образцы книжно-письменной речи, является методически нецелесообразной. Однако это утверждение не может быть принято безоговорочно. Например, на начальном этапе обучения русскому языку иностранные студенты следуют использовать аудиозаписи текстов книжно-письменной речи, если формирование навыков чтения осуществляется параллельно с развитием умения понимать услышанное и прочитанное (в речевой деятельности на материале этих текстов).

На начальном этапе обучения РКИ у иностранных студентов наблюдается недостаточное понимание буквенно-звуковой связи. Об этом свидетельствуют ошибки при преобразовании графических символов в звуки даже на материале той устной речи, которой иностранные студенты владеют. Данный факт объясняет необходимость обучения учащихся, прежде всего чтению вслух при работе с текстами по специальности. Существует мнение психологов о том, что «чем лучше учащийся читает вслух, тем лучше и легче читает он про себя». Чтение с опорой на аудиозапись может осуществляться, как одновременно со звучанием текста, так и после прослушивания каждой фразы во время паузы [12,13,14].

Использование опоры на звукозапись в процессе са-

мостоятельной работы иностранных студентов по русскому языку имеет большие преимущества. Во-первых, происходит экономия времени, затрачиваемого на выполнение задания. Во-вторых, данная работа становится управляемой благодаря тому, что задан нужный темп чтения, обеспечена внутренняя обратная связь, на основе которой проводится самоконтроль и самокоррекция. Отметим, что в начале обучения аудиозапись используется в основном в качестве речевого тренажера. Затем она становится источником содержательной информации, на материале которой осуществляется развитие умственных операций (анализ, синтез, выделение главного и т.д.), необходимых во всех видах речевой деятельности.

Рассмотрим основные этапы самостоятельной работы студентов над текстом с опорой на аудиозапись на начальном этапе обучения русскому языку как иностранному:

- студент прослушивает аудиозапись текста первый раз, читая его про себя;
- прослушивает текст второй раз, читая его вслух одновременно с диктором или по предложениям после каждой произнесенной фразы;
- читает текст самостоятельно, записывая его на диктофон;
- сравнивает свою аудиозапись с оригиналом, обращая внимание на допущенные ошибки;
- читает фразы, в которых были допущены ошибки, исправляя их;
- читает текст вслух, акцентируя внимание на предложениях, содержащих исправленные ошибки.

Необходимость обучения чтению с опорой на аудиозапись обусловлена также тем фактом, что у начинающего читать на иностранном языке закрепление лексического материала обеспечивается, прежде всего, благодаря памяти. Данный процесс происходит гораздо эффективнее при взаимосвязи зрительного и звукового образов слова, а также его значения. Средства изобразительной наглядности, такие как таблицы, схемы, сюжетные рисунки, презентации Power Point и т.д. помогают создавать связь звукового и зрительного образов слова с его значением. Однако семантизация грамматических связей с помощью изобразительной наглядности представляется невозможной. На начальном этапе обучения РКИ картинки, сюжетные рисунки, презентации Power Point и другие средства изобразительной наглядности используются при изучении и отработке норм языка, а также формировании навыков их использования. Основная цель их применения заключается в том, чтобы постепенно переключить внимание студентов с формы высказывания на его содержание, создать условия для построения высказывания по заданному содержанию с использованием изучаемого языкового материала [15,16].

Следует отметить, что единицей речевого общения на начальном этапе обучения РКИ является простое высказывание, которое регулируется нормами языка и грамматическими связями. В упражнениях, характерных для данного этапа обучения, нормы языка отрабатываются чаще всего в изолированном простом высказывании. Позже в процессе развития у иностранных студентов навыков во всех видах речевой деятельности используются высказывания другого уровня. Например, ситуативные, тематические высказывания, из которых можно выделить простые для отработки норм языка. Это также обуславливает необходимость обращения к предметной или изобразительной наглядности.

На следующем этапе обучения необходимо перенести навыки конструирования языковых единиц, сформированных на материале нейтральной лексики, на научный, публицистический, художественный и официально-деловой стили и на расширяющийся в связи с дифференциацией стилей лексико-грамматический материал. Развитие речевых умений во всех видах ре-

ческой деятельности на разнообразном по стилям речи материале позволяет осуществить коммуникативную функцию языка, выразить мысли в учебной и познавательной деятельности. Таким образом, благодаря чтению российских газет и журналов, просмотру передач и фильмов, прослушиванию русской музыки иностранные студенты смогут узнать больше не только о русском языке, но и о России, её жителях. В процессе развития речевой деятельности осуществляется перенос навыков из нейтрального стиля речи в другие. На данном этапе осуществляется обучение формированию ситуативного высказывания, которое регулируется не только грамматическими, но и логико-синтаксическими и семантическими связями.

Основные задачи обучения РКИ определяют выбор определённых наглядностей и технических средств. Так, в качестве материализованных опор содержания высказываний целесообразно использовать такие средства изобразительной наглядности, как хроникально-документальные, научно-популярные, художественные фильмы; презентации и т.д. Данная работа позволяет сформировать навыки оформления ситуативных высказываний. Одной из основных возможностей видео, которая не свойственна никаким другим средствам наглядности, является способность создания речевой среды. Например, на материале кадров фильма можно формировать и развивать навыки логической связи простых высказываний при соединении их в ситуативное. Как правило, работа с видеофрагментами состоит из следующих четырёх этапов: изучение новой лексики, вступительная беседа, просмотр видеофрагмента, проверка понимания видеофрагмента.

Использование разных видов фильмов позволяет интенсифицировать процесс обучения русскому языку как иностранному. Во-первых, благодаря средствам зрительно-слуховой (аудивизуальной) наглядности экономится время на введение содержательной информации. Известно, что пропускная способность зрительного анализатора намного больше, чем слухового. Во-вторых, осуществляется прочная связь между слуховым образом слова и его значением, как при восприятии содержания, так и при комментировании немого варианта фильма, что обеспечивает качество формируемого навыка. В-третьих, при комплексной работе над тематически подобранными материалами и их использовании в разном сочетании развиваются умственные операции анализа, синтеза, выделения главного, расширения информации и т.д. Этот опыт переносится затем на материал вербального текста, что экономит время на его осмысление и обеспечивает качество понимания [17-22].

В результате данного исследования можно сделать вывод, что корректное применение различных видов наглядностей и технических средств в соответствии с содержанием и условиями обучения русскому языку иностранных студентов позволяет повысить эффективность данного процесса. Материал исследования может быть использован в практике преподавания русского языка как иностранного.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Бабанский Ю.К. Оптимизация процесса обучения: Общедидактический аспект. – М.: Педагогика, 1977. – 254 с.
2. Dmitrieva D.D. Intensification of teaching process of Russian in the system of foreign students vocational training in medical university // *European Journal of Natural History*. – 2017. – № 1. – С. 30-33.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. – М.: АСТ: Астрель, 2009. – 238с.
4. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. – 223с.
5. Дмитриева Д.Д. Способы формирования у иностранных студентов-медиков мотивации к изучению русского языка // *Карельский научный журнал*. – 2018. – Т. 7. № 4 (25). – С. 16-19.
6. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 268 с.
7. Артёмов В.А. Психология наглядности при обучении иностранным языкам // *Иностранные языки в школе*. – 1969. – С.28.
8. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. – М.: Просвещение, 1978. – 159 с.

9. Итинсон К.С., Рубцова Е.В. Использование информационных технологий в процессе обучения иностранных студентов филологическим дисциплинам в вузе // *Фундаментальные исследования*. – 2015. – № 2-25. – С. 5666-5669; URL: <http://fundamental-research.ru/ru/article/view?id=38484> (дата обращения: 03.01.2019).

10. Склад Е.С. Интерактивные методы на занятиях по культуре речи в медицинском вузе. Сборник материалов V Международной научно-методической конференции. Образование. Инновации. Качество 2012. С. 166-168.

11. Рубцова Е.В. Повышение качества образовательного процесса (коммуникативной направленности обучения) иностранных учащихся с помощью информационных компьютерных технологий // *Карельский научный журнал*. – 2017. – Т. 6. № 4 (21). – С. 76-80.

12. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. – М.: Русский язык, 1984. – 159 с.

13. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. 2-е изд. – М.: Политиздат, 1977. – 301 с.

14. Чиркова В.М. Формирование аудитивных навыков у студентов-медиков, изучающих русский язык как иностранный // *Карельский научный журнал*. – 2018. – Т. 7. № 1 (22). – С. 80-83.

15. Алексеева И.В. Ситуативные картинки на уроках иностранного языка // *Иностранные языки в школе*. – 2001. – №6. – С. 29-31.

16. Фридман А.М. Наглядность и моделирование в обучении. – М.: Знание, 2010.

17. Елисеева И.А. Влияние аудирования на формирование коммуникативной компетенции // *Балтийский гуманитарный журнал*. 2018. Т. 7. № 3 (24). С. 35-37.

18. Самчик Н.Н. Развитие навыков аудирования профессиональной речи у студентов-медиков, изучающих русский язык как иностранный // *Региональный вестник*. – 2019. – №3 (18). – С. 31-32.

19. Морозова А.Е. Способы преодоления трудностей при обучении аудированию студентов-международников исторического факультета Томского государственного университета (английский язык) // *Балтийский гуманитарный журнал*. 2018. Т. 7. № 2 (23). С. 297-300.

20. Дмитриева Д.Д. Особенности применения учебной виртуальной экскурсии в процессе обучения русскому языку как иностранному // *Региональный вестник*. – 2019. – № 3 (18). – С. 34-35.

21. Девдариани Н.В., Рубцова Е.В. Проблема формирования аудитивных навыков у студентов-иностранцев при обучении русскому языку // *Балтийский гуманитарный журнал*. – 2018. – Т. 7. № 4 (25). – С. 243-245.

22. Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М.: Просвещение, 2000. – 173 с.

Статья поступила в редакцию 09.04.2019

Статья принята к публикации 27.05.2019